

OLARTE RAISBECK

OLARTE RAISBECK MOURE & CASTRO LTDA.

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-092659- -00003-0000

Fecha: 2011-01-03 15:22:03 Dep. 2020 DIR.NUEVAS  
Tra 11 PATENTEIYII Evs: 379 FASENACIONAL  
Act. 444 RESPUESTAREQUE Fdlios: 9

Re: Expediente No. 10-092.659

Solicitud de Patente de Invención titulado: "METODO Y UNA DISPOSICION DE ALMACENAMIENTO Y SEGURO PARA LLAVES DE CERRADURAS"

Solicitante: ABLOY OY

Nuestra Ref: P2010/000090

**RESPUESTA AL OFICIO N° 11660 NOTIFICADO**

**POR FIJACION EN LISTA No. 316 DE FECHA 10 DE SEPTIEMBRE DE 2010,**

**(EXAMEN DE FORMA)**

CARLOS R. OLARTE, mayor de edad y vecino de Bogotá, identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi carácter de apoderado de la sociedad en referencia, me permito dar respuesta al auto proferido por ese Despacho, dentro del término legal de prórroga previsto en el artículo 39 de la Decisión 436 en los siguientes términos:

1. En respuesta a la primera observación del Examinador me permito adjuntar junto al presente memorial copia auténtica del Poder a mi conferido por mí representada **ABLOY OY** según lo previsto en los Artículos 63 y subsiguientes del Código de Procedimiento Civil.
2. En respuesta a la segunda observación del Examinador, me permito aportar junto al presente memorial un (1) documento de cesión debidamente legalizado, según los artículos 259 y 260 del CPC, en el que consta la cesión de dos (2) inventores al solicitante, junto con su correspondiente traducción, según lo previsto en el Art. 26-k de la Decisión 436.

Atentamente,

CARLOS R. OLARTE  
CC. No. 79.782.747 de Bogotá  
T.P. 74.295

Adjunto: Copia Auténtica del Poder y Documento de Cesión

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa: Suomi  
País: Finlandia

Tämän yleisen asiakirjan:  
El presente documento público:

2. on allekirjoittanut  
ha sido firmado por Jussi Kokkonen

3. toimiessaan julkisena notaarina  
actuando en su calidad de Notario Público

4. Siinä oleva leima/sinetti on Pohjois-Karjalan maistraatin  
y lleva el sello/timbre de Juzgado Municipal de Pohjois-Karjala

Todistetaan  
Lo que se certifica

5. Joensuussa 6. 25 päivänä marraskuuta 2010  
en Joensuu 25 de noviembre 2010

7. Soja Nykänen, julkinen notaari, Pohjois-Karjalan maistraatti  
por Soja Nykänen, Notario Público en Pohjois-Karjala

8. No 529/2010  
Numero 529/2010

9. Sinetti/leima: 10. Allekirjoitus:  
Timbre/sello: Firmado  
Soja Nykänen  
Julkinen notaari, henkikirjoittaja  
Notario Público, Registrador

Certifico que la anterior es una traducción oficial, cierta y  
correcta del documento original adjunto.

*Kaia de Cortes*

KALIA DE CORTES  
TRADUCTORA OFICIAL  
REG. No. 0085 - U.M.C.



# APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Maa: Suomi

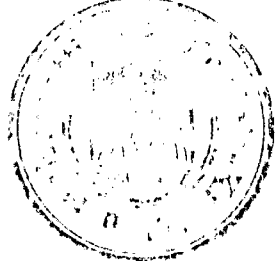
Tämän yleisen asiakirjan:

- 2. on allekirjoittanut Jussi Kokkonen
- 3. toimiessaan julkisena notaarina (Notary Public)
- 4. Siinä oleva leima/sinetti on Pohjois-Harjalan maistraatin leima

Todistetaan

- 5. Joensuussa 6. 25. päivänä marraskuuta 2010
- 7. Soja Nykänen, julkinen notaari (Notary Public), Pohjois-Harjalan maistraatti
- 8. No 529 / 2010 Maksu 10 €

9. Sinetti/leima:



10. Allekirjoitus:

**SOJA NYKÄNEN**  
**JULKINEN NOTAARI**  
Henkilökirjoittaja

Soja Nykänen  
Notary Public  
District Registrar



493

MODEL OF NOTARIAL CERTIFICATION

Notarial Certification

Certificación Notarial

On this date,

En esta fecha,

The undersigned Notary Public certifies:

el Notario Público suscrito certifica:

25th of November 2010

I. That

1. Que

Risto Huusarienen, CFC

José Luis Meriläinen, VP

of legal age and domiciled in

mayor de edad y domiciliado

VALLILAKATU 13 C13, 00220 JOENSUU

SOMPATIE 13 C 3, 00220 JOENSUU

signed the foregoing document.

suscribió el documento que antecede.

2. That the grantor has executed the foregoing document as CFC, VP

2. Que el otorgante ha suscrito el referido documento en su carácter de

of ABLOY OY

de

3. That ABLOY OY

3. Que

having its principal place of business located in

con sede principal ubicada en

Wahlforsinkatu 23, P.O. Box 105, 00101 JOENSUU, FINLAND

is duly incorporated, is currently in existence, and that the purposes for which the Power of Attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

está legalmente constituida, que tiene existencia legal vigente y que los propósitos para los cuales se otorga el poder se encuentran dentro de los que comprenden su objeto social.

4. That the grantor has the authority to execute the Power of Attorney and that his/her representation is legal.

4. Que el otorgante tiene la representación para suscribir el poder, y que ésta es legítima.

5. The foundation for my certifications contained in points 2, 3 and 4 was the exhibition of the following authentic document(s):

5. El fundamento de mis certificaciones contenidas en los puntos 2, 3 y 4 fue la exhibición de los (del) siguiente(s) documento(s) auténtico(s):

NOTARY PUBLIC (Signature):

Jussi Kollonen  
Notary Public  
District Registrar



Página 4 de 5



MODEL OF NOTARIAL CERTIFICATION

Notarial Certification

Certificación Notarial

On this date,

En esta fecha,

The undersigned Notary Public certifies:

el Notario Público suscribo certifica:

25th of November 2010

1. That

1. Que

Risto Hushonamen,

José Luis Meriávar

of legal age and domiciled in

mayor de edad y domiciliado

VALLE DE LA RATA 13 C10, 20220 JOENSUU

COMPATHE 13 G 3, 30230 JOENSUU

signed the foregoing document.

suscribió el documento que antecede.

2. That the grantor has executed the foregoing document as C.F.O., VP

2. Que el otorgante ha suscrito el referido documento en su carácter de

of ABLOY OY

de

3. That ABLOY OY

3. Que

having its principal place of business located in

con sede principal ubicada en

Wahlforsinkatu 20, P.O. Box 139, 20101 JOENSUU, FINLAND

is duly incorporated, is currently in existence, and that the purposes for which the Power of Attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

está legalmente constituida, que tiene existencia legal vigente y que los propósitos para los cuales se otorga el poder se encuentran dentro de los que comprenden su objeto social.

4. That the grantor has the authority to execute the Power of Attorney and that his/her representation is legal.

4. Que el otorgante tiene la representación para suscribir el poder, y que ésta es legítima.

5. The foundation for my certifications contained in points 2, 3 and 4 was the exhibition of the following authentic document(s):

5. El fundamento de mis certificaciones contenidas en los puntos 2, 3 y 4 fue la exhibición de los (del) siguiente(s) documento(s) auténtico(s):

NOTARY PUBLIC (Signature):

Jussi Kokkonen  
Notary Public  
District Registrar



**Power of Attorney**

**Poder**

The undersigned,

El suscrito,

domiciled in

**ABLOY OY**

domiciliado en

**Wahlforssinkatu 20, FI-80100 Joensuu, Finlandia**

by means of these presents hereby grants to **Carlos R. Olarte and/or J. Ian Raisbeck and/or Juan Guillermo Moure and/or Natalia Castro** full and sufficient Power of Attorney to file, prosecute, obtain, defend and enforce any and all of the company's Patents for Inventions, Utility Models, Layout-Designs (topographies) of Integrated Circuits, Industrial Designs, Trademarks, Advertising Slogans, Trade Names, Commercial Emblems, Geographical Indications, Protection of Trade Secrets, Obtainer's Certificates, Copyrights, Registration of Domain Names, Health Registrations, or any other intellectual property right, also to file Unfair competition actions and request injunctions in the Republic of Colombia, to which end it empowers them to take all steps necessary before any administrative or judicial authority of any class for the objects stated, to file petitions, resources, replies and oppositions, pay taxes and annuities, request testimonies, receive documents and securities, abandon applications, collect refunds, desist, settle, conciliate or negotiate. Sufficient power is hereby granted to receive notifications on behalf of the Company, to confer powers on those who are to represent the company judicially and extrajudicially, to answer in court in the matter of all claims and demands that may be presented in connection with the objects stated, giving them likewise power to substitute these presents and revoke such substitutions.

por medio del presente otorga a **Carlos R. Olarte y/o J. Ian Raisbeck y/o Juan Guillermo Moure y/o Natalia Castro** poder amplio y suficiente para presentar, tramitar, obtener, defender y hacer respetar todas y cualquiera de las Patentes de Invención, Modelos de Utilidad, Esquemas de Trazados de Circuitos Integrados, Diseños Industriales, Marcas, Lemas Comerciales, Nombres Comerciales, Enseñas Comerciales, Denominaciones de Origen, Protección de Secretos Empresariales, Certificados de Obtentor, Derechos de Autor, Registro de Nombres de Dominio, Registros Sanitarios, o cualquier otro bien de propiedad intelectual y también para presentar acciones de competencia desleal y pedir medidas cautelares a nombre de la compañía en la República de Colombia, a cuyo efecto los faculta para dar todos los pasos necesarios ante cualquier autoridad administrativa o judicial de cualquier jerarquía para cumplir con lo encomendado, elevar solicitudes, recursos, respuestas y oposiciones, pagar impuestos y anualidades, solicitar testimonios, recibir documentos y valores, desistir, transigir, y percibir. Se concede poder bastante para recibir notificaciones a nombre de la compañía, otorgar poderes a quienes vayan a representar a la compañía judicial y extrajudicialmente, responder en juicio a todas las reclamaciones o demandas que por motivo de lo encomendado se presentaren, dándoles asimismo facultad para sustituir el presente y revocar dichas sustituciones.

Alexander Agudelo  
Ángela Correa  
Erika Rico  
Carlos A. Parra  
Andrés Alvarado  
Gina Arias  
Juan Felipe Acosta  
Andrés Rincón  
Ana Fernández de Soto

Of Counsel  
Guillermo Chahín  
Graciela Melo  
Jacqueline Chaparro  
Cruz E. de Moncaleano

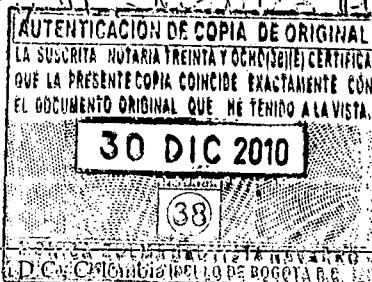
**ABLOY OY**  
pp.

Signature/Firma

*CFO, Risto Huhtanen*

Date/Fecha: the 12<sup>th</sup> of November, 2010

City/Country/Ciudad,País: Joensuu, Finland



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

76

1. Maa: Suomi  
País: Finlandia

Tämän yleisen asiakirjan:  
El presente documento público:

2. on allekirjoittanut  
ha sido firmado por Jussi Kokkonen
3. toimiessaan julkisena notaarina  
actuando en su calidad de Notario Público
4. Siinä oleva leima/sinetti on Pohjois-Karjalan maistraatin  
y lleva el sello/timbre de Juzgado Municipal de Pohjois-Karjala

Todistetaan  
Lo que se certifica

5. Joensuussa en Joensuu  
6. 25 päivänä marraskuuta 2010  
25 de noviembre 2010
7. Soja Nykänen, julkinen notaari, Pohjois-Karjalan maistraatti  
por Soja Nykänen, Notario Público en Pohjois-Karjala
8. No 530/2010  
Numero 530/2010
9. Sinetti/leima:  
Timbre/sello:
10. Allekirjoitus:  
Firmado:  
Soja Nykänen  
Julkinen notaari, henkikirjoittaja  
Notario Público, Registrador

Certifico que la anterior es una traducción oficial, cierta y  
correcta del documento original adjunto.

*Kaia de Cortes*  
**KAIJA DE CORTES**  
TRADUCTORA OFICIAL  
REG. No. 0085 - U.N.C.

97

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Maa:

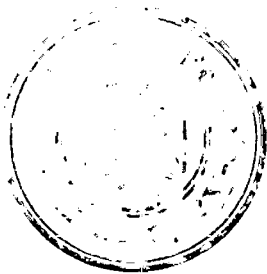
Suomi

Tämän yleisen asiakirjan:

2. on allekirjoittanut Jussi Kokkonen
3. toimiessaan julkisena notaarina (Notary Public)
4. Siinä oleva leima/sinetti on Pohjois-Karjalan maistraatin leima

Todistetaan

5. Joensuussa 6. 25. päivänä marraskuuta 2010
7. Soja Nykänen, julkinen notaari (Notary Public), Pohjois-Karjalan maistraatti
8. No 530 / 2010 Maksu 10 €
9. Sinetti/leima: 10. Allekirjoitus:



**SOJA NYKÄNEN**  
**JULKINEN NOTAARI**  
Henkikirjoittaja

Soja Nykänen  
Notary Public  
District Registrar

Carlos R. Olarte  
J. Ian Raisbeck  
Juan Guillermo Moure  
Natalia Castro

Alexander Agudelo  
Erika Rico  
Carlos A. Parra  
Gina Arias  
Juan Felipe Acosta  
Andrés Rincón  
Mariana Franco  
Monica Guevara  
Alvaro Sabbagh  
Ricardo Ordoñez

Of Counsel  
Guillermo Chahín  
Graciela Melo  
Jacqueline Chaparro  
Cruz L. de Moncalcano

### ASSIGNMENT

by means of this document and in consideration of the payment by the Assignee to the Assignor of a good and valuable consideration, assign(s) to

A Corporation organized under the laws of

Domiciled in

(hereinafter referred to as the "ASSIGNEE"),  
All my (our) rights, title and interest in and to my (our) invention for a new and useful improvement entitled and as fully set forth and described in:

Corresponding to priority document No.

So far as the Republic of Colombia is concerned.

Place and date: \_\_\_\_\_

Assignor(s) \_\_\_\_\_

### CESION

**Pekka MIELONEN,  
Oiva HURSKAINEN**

por medio de la presente y a cambio del pago de una contraprestación económica, cedo (cedemos) a

**ABLOY OY**

una Sociedad organizada bajo las leyes de Finlandia

domiciliada en  
**Wahlforssinkatu 20, FI-80100 Joensuu, Finlandia**

(de ahora en adelante el "CESIONARIO"),  
todos mis (nuestros) derechos, título e interés sobre mi (nuestra) invención tal como describe en:

**METODO Y UNA DISPOSICION DE ALMACENAMIENTO Y SEGURO PARA GUARDAR LLAVES DE CERRADURAS**

Solicitud PCT/FI2009/050016

Correspondiente al documento de prioridad No. 20085057

en lo que concierne a la República de Colombia.

Lugar y fecha: Joensuu, 2010-11-12

Cedente(s) Pekka Mielonen  
Pekka Mielonen

Cedente(s) Oiva Hurskainen  
Oiva Hurskainen

4286 C# 79

**NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)**

On this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_  
personally appeared before me \_\_\_\_\_

to me known, and known to me to be the person  
who signed the foregoing instrument who being by  
me duly sworn did depose and say that he (she) is  
the \_\_\_\_\_

of \_\_\_\_\_

Which is legally constituted for a term not yet  
expired, that deponent is authorized by said  
Company to confer this Assignment document; that  
the seal affixed hereunto by the deponent in the  
name and on behalf of said Corporation is the  
corporate seal thereof; and that the purpose for  
which this instrument is granted is included within  
the corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has  
seen the documents that prove the existence of the  
company.

State of \_\_\_\_\_  
under date of \_\_\_\_\_

and that he (she) who grants the present  
Assignment document is its Representative.

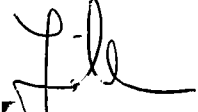
Notary Public (Seal)

**NOTARIAL CERTIFICATE  
NATURAL PERSON**

On this 25 day of November, 2010  
personally appeared before me, Pekka MIELONEN  
and Oiva HURSKAINEN

who is(are) known to me and who I attest executed  
the foregoing document and he (they) declared he  
(they) grant(s) the document for the uses and  
purposes therein expressed.

Notary Public (Seal)

  
**Jussi Kolhonen**  
Notary Public  
District Registrar



**CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)**

Hoy \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
personalmente compareció ante mí \_\_\_\_\_

a quien conozco, y de quien me consta que firmó el  
anterior documento, debidamente juramentado  
declaró y dijo que él es \_\_\_\_\_

de \_\_\_\_\_

Sociedad legalmente constituida para un período  
de duración que aún no ha terminado; que el  
declarante está autorizado por dicha compañía  
para conferir este documento de Cesión; que el  
sello estampado por él al pie de tal Cesión, en  
nombre y representación de la expresada  
compañía, es el sello oficial de ella; y que el objeto  
para el cual se confiere este instrumento está  
comprendido dentro del de la sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la vista  
las pruebas de la existencia de la sociedad.

Estado de \_\_\_\_\_  
con fecha \_\_\_\_\_

y que quien confiere el presente documento de  
Cesión es su representante.

Notario Público (sello)

**CERTIFICADO NOTARIAL  
PERSONA NATURAL**

Hoy \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
compareció(aron) ante mí, I \_\_\_\_\_

a quien (es) conozco y me consta que es(son)  
la(s) persona(s) firmante(s) del documento que  
precede y quien(es) declara(n) que otorgan el  
mismo para los fines y propósitos que en él se  
expresan.

Notario Público (sello)

LEGALIZACION POR APOSTILLA ES REQUERIDA.

2020  
Bogotá D.C.,

Doctor(a)  
OLARTE GARCIA CARLOS REYNALDO  
Apoderado(a) y/o Representante de  
ABLOY OY

|            |                            |                   |
|------------|----------------------------|-------------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 10 92659          |
|            | Solicitud internacional    | PCT/FI2009/050016 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 24/08/2010        |
|            | Trámite                    | 11                |
|            | Evento                     | 379               |
|            | Actuación                  | 416               |
|            | Oficio No.                 | 12710             |
|            | Folios                     | 1                 |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC,

06 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ  
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri